

GIBSON



GIBSON BLUE NAVY

Bar Pasticceria
Gelateria

Bar - Pastry -
Ice-Cream Parlour

Bars, Pâtisseries,
Cafés glaciers

Bar, Konditorei,
Eisdiele

Bares, Pastelerías,
Heladerías



GIBSON VERDE ACERO

Bar Snack

Snack Bar

Snack bar

Snackbar

Bar Snack



PROFESSIONAL TECHNOLOGY

Vani refrigerati/
Vani neutri/ Banco
macchina caffè

Refrigerated cabinets/
Non-refrigerated
compartments/
Coffee-machine unit

Réserves réfrigérées/
Compartiments non
réfrigérée/ Comptoir
machine à café

Kühlzellen/
Neutrales
Nichtkühlzellen/
Kaffeemaschinentheke

Cámaras refrigeradas/
Espacios no
refrigerado/ Mostrador
para máquina de café





GIBSON

designed by
Marco Valerio Agretti

Adesso mi fermo. Via dalla folla.
Via dalla confusione. Via dal rumore.
Voglia di musica, di quiete, voglia di bere
qualcosa ma non da solo.
Ecco il bar, ecco l'isola, ecco la pace.
Forme serene, lucentezze eleganti,
atmosfera morbida. trasparenze, materiali
diversi con i miei colori. Inee sicure
e lusso discreto. @lino un Gibson cocktail.
Adesso la musica.

I wish to make a stop. Far away from the crowd,
the bustle and the noise. I feel like listening
some sweet music in a peaceful surrounding.
Ifancy a drink but not alone. Here is the
bar, the peaceful place I have been dreaming
of. Fine shapes and elegant shines in a soft
atmosphere. trasparencies and different
materials in line with my favourite colours.
Song lines and understated luxury. Ill ask for a
Gibson cocktail. And now the music is in the air.

I est temps de s'arrêter. bin de la foule,
loin du chaos et loin du bruit. Envie de
musique et de tranquillité, envie de boire
quelque chose mais pas tout seul. Finalement
un bar, une île. la paix Formes délicates
auxclartés élégantes pour une atmosphère
paisible. Es transparences et des matériaux
divers avec mes couleurs. Ines pures pour
un lue discret. à commande un cocktail
Gibson. Bis. un peu de musique.

Ich möchte nicht mehr weiter. Ich möchte weg
von der Menschenmenge. Ich vom Chaos.
Ich von den Geräuschen. Ich möchte Musik
hören, Ruhe erleben, etwas trinken -aber nicht
allein sein. Das ist die Bar, die Insel, der Friede.
Heitere Formen, eleganter Ganz, samtweiches
Ambiente. Transparenzen, vielfältige
Werkstoffe, die alle meine Farben tragen.
Sichere Linien und dezenter Luxus. Ich
bestelle einen Gibsoncocktail. Und nun Musik.

Ahora hago una pausa. Ejos de la gente.
Ejos de la confusión. Ejos del ruido.
Deseo de escuchar música, deseo de
tranquilidad, deseo de beber algo, pero
no solo. He aquí el bar, la isla, la paz.
Formas serenas, brillos elegantes, atmósfera
apacible. Transparencias, materiales
distintos con mis colores. Beas seguras
y lujo discreto. Pido un Gibson cocktail.
Ahora la música.

Ingredienti

- Bombay
- Sapphire
- Vermouth dry

Prepara nel mixer
con molto ghiaccio
e va servito nel
bicchiere tipo coppetta.
Bessere guarnito
con una cipollina
in agrodolce.

Ingredients

- Bombay
- Sapphire
- Vermouth

Blend the ingredients
in the mixer with lots
of ice cubes and serve
the drink in a cocktail
glass. It may be garnished
with a sweetandsour
spring onion.

Ingrédients

- Bombay
- Sapphire
- Vermouth

Préparation au mixer
avec beaucoup
de glaçons et servi
dans un verre à cocktail.
Put être garni
d'un petit oignon
aigredoux.

Zutaten

- Bombay
- Sapphire
- Vermouth

Es Getränk wird
im Mixer mit viel Eis
zubereitet und in einer
Cocktailsc hale serviert.
Es kann eventuell mit einer
süßsauren Erzwiebel
garniert werden.

Ingredientes

- Bombay
- Sapphire
- Vermouth

Se prepara en
el mezclador
con mucho hielo
y se sirve en una copa.
Bede servirse
con una cebollina
en agrodulce.





BLUE NAVY

K30

VETRINE PASTICCERIA GELATERIA/ ICE-CREAM AND
PASTRY DISPLAY CASES/ VITRINES À PÂTISSERIES ET
À CRÈMES GLACÉES/ VITRINEN FÜR KONDITOREIEN UND
EISDIELN/ VITRINAS PARA PASTELERÍAS Y HELADERÍAS/







Square è la collezione di sedie e tavoli disegnata da *Emilio Nanni* (Bologna) per **Steelmobil**.

Square is the collection of chairs and tables designed by *Emilio Nanni* (Bologna) for **Steelmobil**.

Square est la collection de chaises et de tables dessinée par *Emilio Nanni* (Bologne) pour **Steelmobil**.

Square ist die Suhl- und Tischkollektion des Designers *Emilio Nanni* (Bologna) für **Steelmobil**.

Square es la colección de sillas y mesas diseñada por *Emilio Nanni* (Bologna) para **Steelmobil**.



K30 pasticceria con piano fisso o cassello estraibile esalta la presentazione dei prodotti grazie ai tre piani espositivi ed alle due plafoniere di illuminazione.

K30 pastry display case - with fixed main display surface or removable drawer - to show the products and enhance their display thanks to three display shelves and two lamp holders.

K30 vitrine à pâtisseries avec plan fixe ou tiroir amovible pour exalter la présentation des produits grâce à ses 3 étagères d'exposition et aux deux plafonniers lumineux.

K30 Vitrine für Konditoreien mit fester Ausstellungsfläche oder entnehmbarer Schublade, hebt die Produkte dank der drei Ausstellungsflächen und den beiden Deckenlampen hervor.

K30 vitrina para pastelerías con plano fijo o cajón estraible, exalta la presentación de los productos gracias a los tres estantes de exposición y a los dos plafones de iluminación.





K30 gelateria ottimizza l'esposizione del gelato con la sua doppia fila di vaschette da 8m e il segna gusti luminoso.

K30 icecream display case enhances the icecream display with its double row of tubs measuring 8m and with the luminous flavour card.

K30 vitrine à crèmes glacées qui optimise l'exposition des crèmes glacées grâce à la double file de bacs 8m et au signal à parfum lumineux.

K30 Vitrine für Eisdielen, optimiert die Ausstellung der Eissorten dank der Doppelreihe an 8m, 8m, und dem beleuchteten Eissortenschild.

K30 vitrina para heladerías, optimiza la exposición del helado con su doble fila de cubetas de 8m y los rótulos luminosos para los sabores.

Ivetri frontali temperati si aprono dall'alto verso il basso lasciando il lettino superiore fisso. tempered glass drop fronts with fixed upper top.

Es vitres frontales en verre trempé sont rabattables alors que le toit est fixe.

Die gehärteten Frontscheiben öffnen sich von oben nach unten, wobei die obere Ecke fest bleibt.

As cristales frontales templados se abren de arriba para abajo, dejando el techo superior fijo.





Mensola regolabile in acciaio sagomato con illuminazione integrata.

Adjustable shelf in shaped steel with integrated lighting.

Etagère réglable en acier profilé avec éclairage intégré.

Verstellbare Ablage aus Formstahl mit integrierter Beleuchtung.

Estante ajustable en acero perfilado con iluminación integrada.

Estante ajustable en acero perfilado con iluminación integrada.

Retro alzata a cremagliera con mensole regolabili in cristallo e cornice in legno laccato.

Back counter unit with rack, adjustable crystal shelves and lacquered wooden frame.

Élément haut de l'arrière comptoir à crémaillère avec étagères réglables en verre et encadrement en bois laqué.

Rückenaufsatz mit Zahnschiene und verstellbaren Ablagen aus Kristallglas sowie Randeinfassung aus lackiertem Holz.

Elemento alzado posterior con cremallera, estantes ajustables de cristal y marco de madera laqueada.





Øm diametro Øm
per servizio gelateria
incassato su retro base
profonda Øm.

Øm diam. inset sink
for Øm deep back base
unit (icecream unit)

Evier diamètre Øm
pour service crèmes
glacées encastré dans
l'arrièrebase desserte
profondeur Øm.

Spüle, Durchmesser Ø
cm, für Eisdiele, Einbau
im Rückenbauselement,
tiefe Øm.

Fegadero de Øm
de diámetro para servicio
de heladería, empotrado
en la base posterior
de Øm de ancho.

Retro macchina caffè
angolare con cappa
modello Symbol.

Offemachine back
corner unit fitted with
Symbol style hood.

Arière comptoir
machine à café angulaire
avec hotte modèle Symbol.

EckRückenseite
der Kaffeemaschine mit
Haube, Modell Symbol.

Ontramostrador angular
para máquina de café con
campana modelo Symbol.





VERDE ACERO

K10

VETRINE SNACK/ SNACK DISPLAY CASES/
VITRINES BUFFET/ SNACKBAR-VITRINEN/
VITRINAS SNACK







K10 snack freddo,
con vetri bassi dritti,
nei moduli lineare
e curvo perfettamente
canalizzabili tra loro.

K10 cold snack display
case -with straight
and low glasses -
in the linear or curved
versions that may be
perfectly connected.

K10 vitrine buffet froid,
à vitres basses droites,
sur modules linéaire
et courbe parfaitement
canalisables entre eux.

K10 SnackBarVitrinen
für Kaltspeisen, mit tiefen,
geraden Scheiben, aus
untereinander mühelos
zusammenstellbaren
linearen und gebogenen
Modulen.

K10 vitrina snack para
comidas frías, con
cristales bajos rectos,
para módulos lineales
y angulares perfectamente
canalizables entre sí





8ppa modello **Train**.

Train style hood.

Hotte modèle **Train**.

Haube, Modell **Train**.

8mpana modelo **Train**.

Xelle è la collezione di sedie e tavoli disegnata da *Studio Simonetti Rimini* per **Steelmobil**.

Xelle is the collection of chairs and tables designed by *Studio Simonetti Rimini* for **Steelmobil**.

Xelle est la collection de chaises et de tables dessinée par le *Studio Simonetti Rimini* pour **Steelmobil**.

Xelle ist die Stuhl- und Tischkollektion des Bagnstudios *Studio Simonetti Rimini* für **Steelmobil**.

Xelle es la colección de sillas y mesas diseñada por *Studio Simonetti Rimini* para **Steelmobil**.





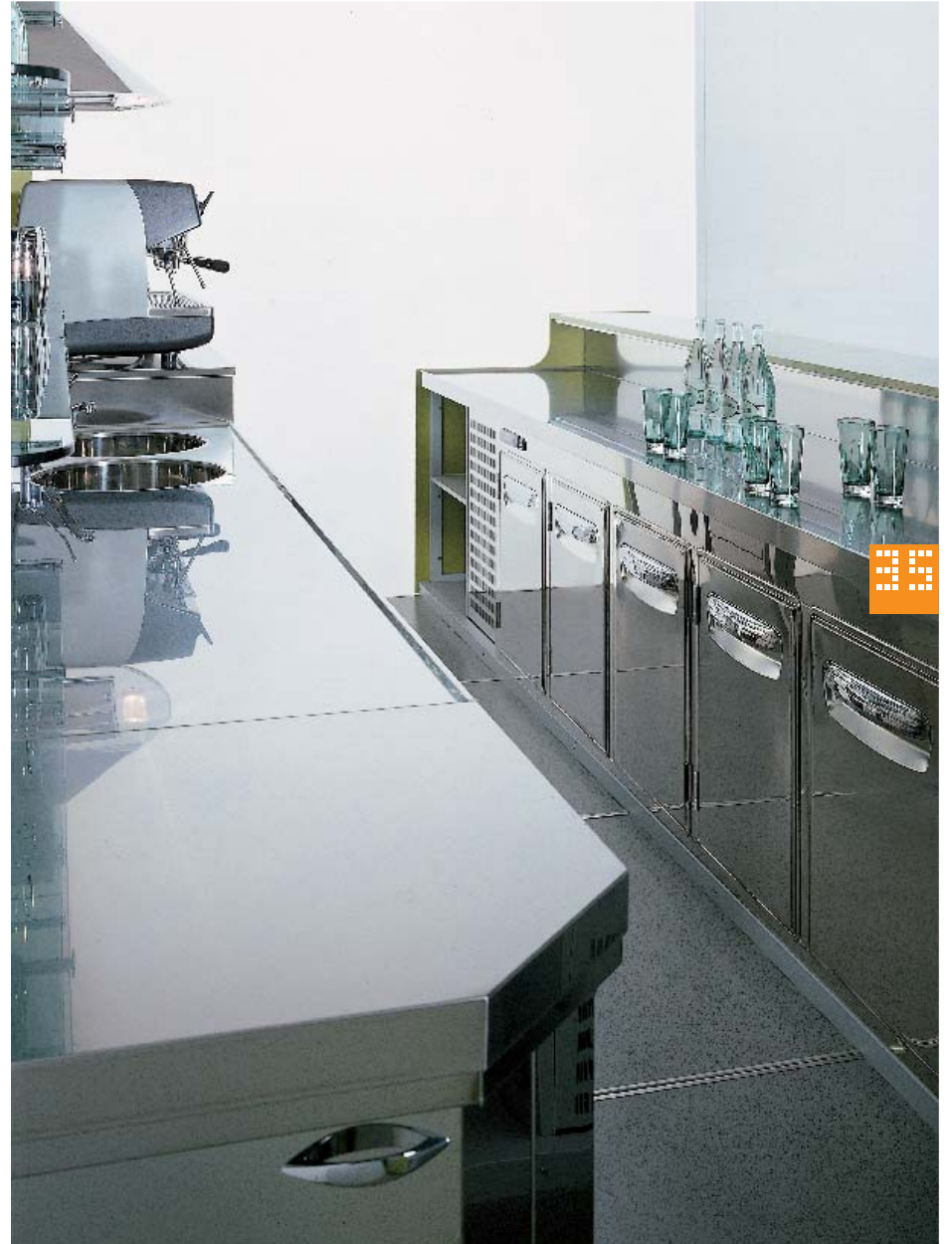
Retro alzata a perni
con mensole in cristallo,
elementi di rivestimento
a specchio e fasce
intermedie in legno laccato.

Back counter unit
with supporting pins,
adjustable crystal shelves,
mirrored panel
and intermediate panels
in lacquered wood.

Élément haut
de l'arrière comptoir
avec tourillons
de soutien pour étagères
en verre, panneaux
d'habillage
à miroir et bandeaux
intermédiaires
en bois laqué.

Rückenaufsatz
mit Bolzenbefestigung
und Kristallglasablagen,
Verkleidungspaneelen
mit Spiegel
und Zwischenleisten
aus lackiertem Holz.

Elemento alzado
posterior con pernos
y estantes de cristal,
elementos
de revestimiento
con espejo y bandas
intermedias
en madera laqueada.





**PROFESSIONAL
TECHNOLOGY**

VANI REFRIGERATI/ REFRIGERATED CABINETS/ RÉSERVES RÉFRIGÉRÉES/ KÜHLZELLEN/ CÁMARAS REFRIGERADAS



Cassetti refrigerati nelle soluzioni 1/3 + 2/3, 1/3x3, 1/2x2.

Refrigerated drawer base in the following versions: 1/3 + 2/3, 1/3x3, 1/2x2.

Modules à tiroirs réfrigérés version: 1/3 + 2/3, 1/3x3, 1/2x2.

Schubladenelemente mit Kühlaggregat in den Versionen: 1/3 + 2/3, 1/3x3, 1/2x2.

Cajoneras refrigeradas en las versiones: 1/3 + 2/3, 1/3x3, 1/2x2.



Sportelli in acciaio inox con apertura a 180°.

Stainless steel doors with 180° opening.

Portillons en acier inox avec ouverture à 180°.

Türen aus rostfreiem Edelstahl mit 180°-Öffnung.

Puertas en acero inoxidable con apertura de 180°.



Sportelli in vetro temprato con apertura a 180° e griglie intermedie in acciaio inox assolato.

Tempered glass doors with 180° opening and slotted intermediate stainless steel, wire-grids.

Portillons en verre trempé avec ouverture à 180° et grilles intermédiaires en acier inox perforé.

Türen aus gehärtetem Glas mit 180°-Öffnung und Zwischenablagereisten aus geschlitztem, rostfreiem Edelstahl.

Puertas de cristal templado con apertura de 180° y rejillas intermedias en acero inoxidable perforado.



Interno vano refrigerato con angoli arrotondati per una facile pulizia.

Refrigerated cabinet interior walls with rounded corners for easier cleaning.

Intérieur réserve à angles arrondis pour faciliter le nettoyage.

Kühlzelleninnenseite mit reinigungsfreundlichen, abgerundeten Ecken.

Interior de cámara refrigerada con esquinas redondeadas para una fácil limpieza.



Quadro comandi elettronico.

Electronic control panel.

Panneau de commandes électronique.

Elektronisches Bedienfeld.

Quadro de control electrónico.



**OZONO PROTETTO/ OZONE PROTECTED/
PROTECTION DE LA COUCHE D'OZONE/
OZONSCHUTZ/ OZONO PROTEGIDO**

**NON CONTIENE CFC/ CFC FREE/ SANS CFC/
CFC FREE/ NO CONTIENE CFC**

Per i sistemi di isolamento si utilizza poliuretano senza CFC/ For all insulation systems, we use CFC-free polyurethane foams/ Pour les systèmes d'isolation, nous utilisons de la mousse de polyuréthane sans CFC/ Für die Isolierungssysteme wird Polyurethan ohne HFCW verwendet/ Para los sistemas de aislamiento, se utiliza poliuretano sin CFC/

FREON R404a

Per i sistemi di refrigerazione si utilizza Freon R404a ecologico/ For all refrigerating systems, we use environmentally friendly Freon 404a/ Pour les systèmes de réfrigération, nous utilisons du fréon 404a écologique/ Für die Kühlsysteme wird umweltfreundliches Freon 404a verwendet/ Para los sistemas de refrigeración, se utiliza Freón 404a ecológico/



**BANCO MACCHINA CAFFÈ/ COFFEE-MACHINE COUNTER/
COMPTOIR MACHINE A CAFE/ KAFFEEMASCHINENTHEKE/
MOSTRADOR PARA MÁQUINA DE CAFÉ**

**VANI NEUTRI/ NON-REFRIGERATED COMPARTMENTS/
COMPARTIMENTS NON REFRIGERES/ NICHTKÜHLZELLEN/
ESPACIOS SIN REFRIGERACIÓN**



Cassetto in acciaio inox per fondi caffè.
Stainless steel drawer for coffee grounds.
Tiroir en acier inox pour marc de café.
Schublade aus rostfreiem Edelstahl für Kaffeesätze.
Cajón en acero inoxidable para fondos de café.



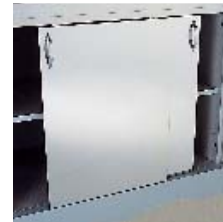
Tramoggia in acciaio inox per fondi caffè.
Stainless steel hopper for coffee grounds.
Trémie en acier inox pour marc de café.
Trichter aus rostfreiem Edelstahl für Kaffeesätze.
Tolva en acero inoxidable para fondos de café.



Lavello tondo saldato diametro 42 cm.
Welded round sink with 42 cm diameter.
Evier rond soudé, diamètre 42 cm.
Runde, geschweißte Spüle, Durchmesser 42 cm.
Fregadero redondo soldado de 42 cm de diámetro.



Lavello quadrato saldato 45x45 cm.
Welded square sink, 45x45 cm.
Evier carré soudé, 45x45 cm.
Quadratische, geschweißte Spüle, Durchmesser 45x45 cm.
Fregadero cuadrado soldado de 45x45 cm.



Ante scorrevoli rivestite in acciaio inox con sistema di fermo battuta.
Sliding doors coated in stainless steel, with back stop system.
Portes coulissantes revêtues en acier inox avec butée de blocage.
Schiebetüren mit rostfreier Edelstahlverkleidung und Anschlagssystem.
Puertas correderas revestidas en acero inoxidable con sistema de tope.



Anta a battente rivestite in acciaio inox.
Leaf door coated in stainless steel.
Porte à battant revêtue en acier inox.
Schlagtür mit rostfreier Edelstahlverkleidung.
Puerta batiente revestida en acero inoxidable.

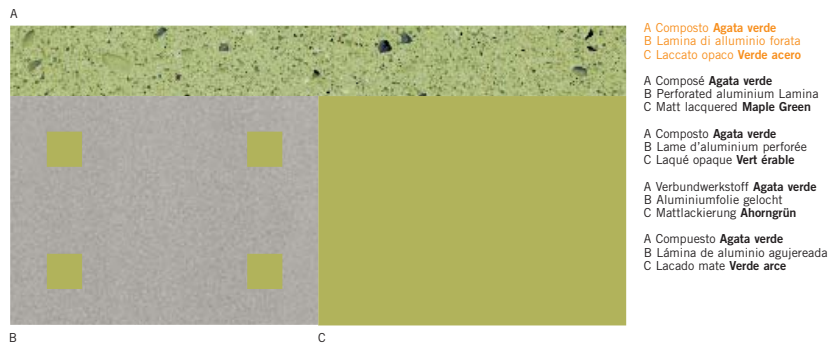
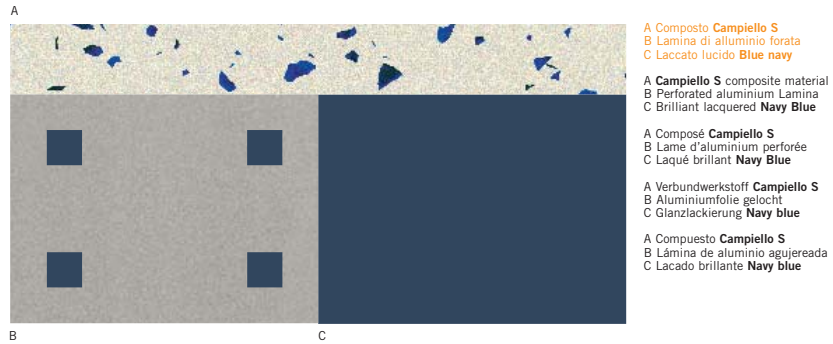


Cassettiera a quattro cassette rivestita in acciaio inox.
4-drawer base coated in stainless steel.
Module à 4 tiroirs revêtus en acier inox.
4-Schubladenelement mit rostfreier Edelstahlverkleidung.
Cajonera de 4 cajones revestidos en acero inoxidable.

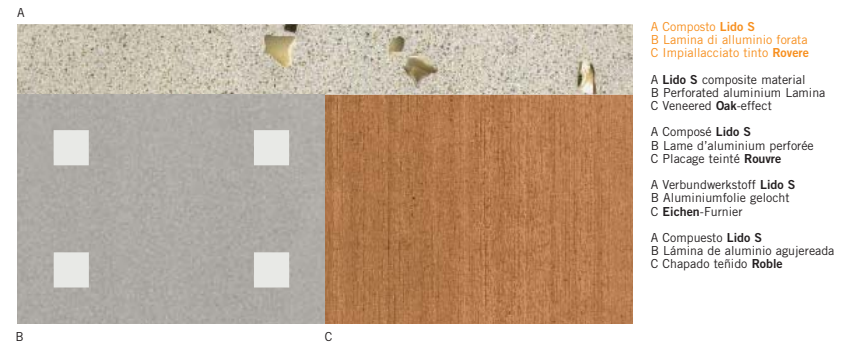
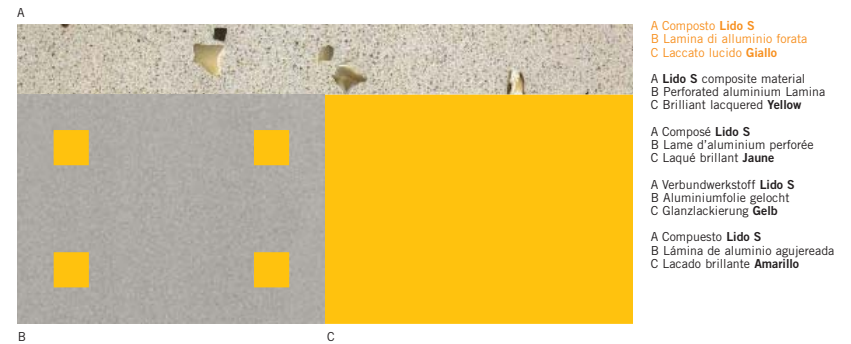


Tramoggia rifiuti con contenitore in acciaio inox estraibile.
Waste wasteoper with removable stainless steel container.
Trémie à déchets avec récipient en acier inox extractible.
Abfalltrichter mit entnehmbarem Behälter aus rostfreiem Edelstahl.
Tolva para desechos con contenedor de acero inoxidable extraíble.

ABBINAMENTI CONSIGLIATI/ RECOMMENDED COMBINATIONS/ COMBINAISONS CONSEILLEES/ EMPFEHLENSWERTE KOMBINATIONEN/ COMBINACIONES ACONSEJADAS

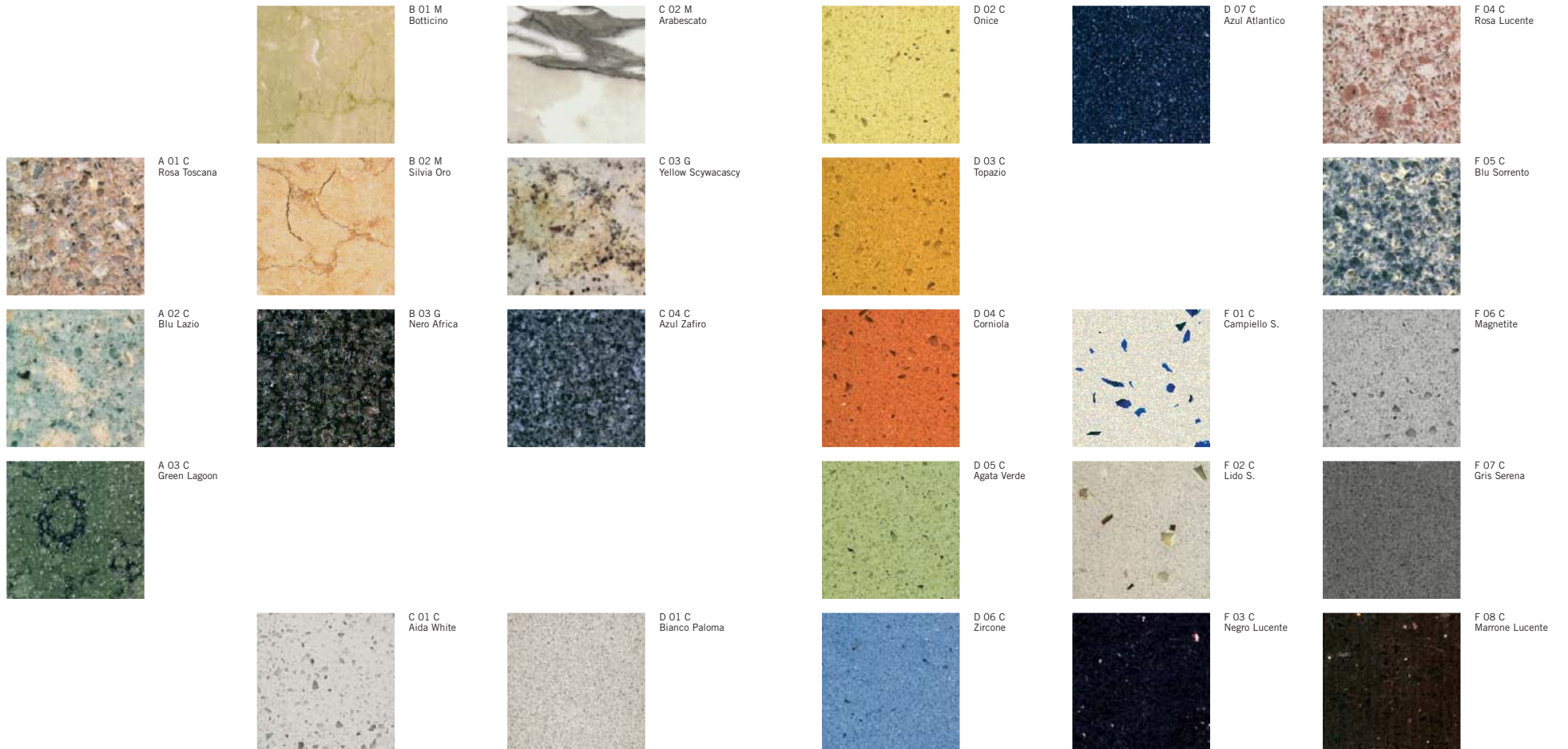


A Bancalina h 1151 mm - Piano h 951 mm/ Counter top - Top/ Plan de comptoir - Plateau/ Barthekeitsch - Platte/
 Encimera del mostrador - Tablero superior
B Pannello frontale banco h 1151 mm/ Counter front panel/ Panneau frontal comptoir/ Frontpaneel Theke/
 Panel frontal mostrador
C Pannello frontale banco h 951 mm/ Counter front panel/ Panneau frontal comptoir/ Frontpaneel Theke/
 Panel frontal mostrador



GAMMA MATERIALI/ RANGE OF MATERIALS/ GAMME MATERIAUX/ MATERIALAUSWAHL/ GAMA DE MATERIALES

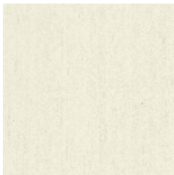






(M/ G/ C) MARMI GRANITI COMPOSTI/ MARBLES GRANITES COMPOSITE MATERIALS/ MARBRES GRANITS
COMPOSES/ MARMOR GRANIT VERBUNDWERKSTOFFE/ MARMOLES GRANITOS COMPUESTOS



(LC) LACCATI OPACHI-LUCIDI/ BRILLIANT OR MATT LACQUERED/ LAQUES OPAQUES-BRILLANTES/
MATT-GLANZLACKIERUNGEN/ LACADOS MATES-BRILLANTES

	LC 01 RAL 9016 Bianco White Blanc Weiß Blanco		LC 05 Pantone 3975 Verde acero Maple Green Vert érable Ahorngrün Verde arce		LC 10 Pantone 2708 Celeste Light Blue Bleu clair Hellblau Azul claro
	LC 02 RAL 1013 Avorio Ivory Ivoire Elfenbeinfarben Marfil		LC 06 Pantone 138 Arancio Orange Orange Orange Naranja		LC 11 RAL 5011 Blue navy Navy blue Navy blue Navy blue Navy blue
	LC 03 Pantone 607 Crema Cream Crème Cremefarben Crema		LC 07 RAL 3000 Rosso Red Rouge Rot Rojo		LC 12 RAL 5020 Ottanio
	LC 04 RAL 1023 Giallo Yellow Jaune Gelb Amarillo		LC 08 RAL 3004 Amaranto Amaranth Amarante Amarantrot Amaranto		LC 13 RAL 7036 Grigio antracite Anthracite Grey Gris anthracite Anthrazitgrau Gris antracita
			LC 09 RAL4008 Viola Purple Violet Lila Violeta		LC 14 RAL 9005 Nero Black Noir Schwarz Negro

(IM) IMPIALLACCIATI/ VENEERED/ PLAQUES/ FURNIER ANTEILE/ CHAPADOS

	IM 01 Perlato Pearl Perlé Perlfarben Perlado		IM 03 Ciliegio Cherry Merisier Kirsche Cerezo		IM 06 Mogano Mahogany Acajou Mahagoni Caoba
	IM 02 Acero Maple Erable Ahorn Arce		IM 04 Noce Walnut Noyer Nuss Nogal		IM 07 Wengé
	IM 05 Bobbinga				

PARTICOLARI ESTETICI PREDEFINITI/ PREDEFINED AESTHETICAL DETAILS/ DETAILS ESTHETIQUES
PREDEFINIS/ VORGEGEBENE, ÄSTHETISCHE DETAILS/ DETALLES ESTETICOS PREDEFINIDOS

	RAL 9022 Grigio metallizzato per Gola/ Maniglione/ Cappello luminoso Metal Grey for Grooved Top/Large Handle/Light-pelmet Gris métallisé pour Plan à gorge/ Poignée/ Bandeau cache-éclairage Gru metallisiert für Hohkehle/Griff/ beleuchtete Deckenplatte Gris metalizado para Ranura/Tirador/ Panel superior luminoso		Zoccolo laminato alluminio Aluminium Laminate Plinth Plinthe Laminée d'aluminium Aluminiumlaminat Sockel Zócalo Laminado aluminio
---	---	---	--

US DISTRIBUTION



GTIdesigns

35 Trade Zone Court
Ronkonkoma, NY 11779
Tel: 800-896-4484
www.gtidesigns.com
info@gtidesigns.com

IRD srl si riserva il diritto di apportare modifiche ai prodotti illustrati in questo catalogo in qualunque momento senza l'obbligo di preavviso.

IRD srl reserves the right to make modifications on any products shown in this catalogue at any time and without prior notice.

IRD srl se réserve le droit d'apporter toute modification aux produits illustrés dans ce catalogue, à tout moment et sans obligation de préavis.

IRD srl behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung Änderungen an den in diesem Katalog abgedruckten Produkten vorzunehmen.

IRD srl se reserva el derecho de aportar modificaciones a los productos ilustrados en este catálogo en cualquier momento sin la obligación de preaviso.

Le finiture riprodotte in questo catalogo sono indicative per le inevitabili differenze dovute alla riproduzione tipografica.

The finishes reproduced in this catalogue are approximate due to the inevitable variations in printing processes.

Les finitions reproduites dans ce catalogue sont données à titre indicatif par le fait des différences inévitables dues à la reproduction typographique.

Die in diesem Katalog abgebildeten Ausführungen fallen aufgrund der Unterschiede, die leider durch die Druckwiedergabe entstehen, ungenau aus.

Los acabados reproducidos en este catálogo son únicamente indicativos por las inevitables diferencias debidas a la reproducción tipográfica.

Le collezioni di sedute e tavoli presentati in questo catalogo sono prodotte da

The collections of chairs and tables shown in this catalogue are manufactured by

Les collections de chaises et de tables présentées dans ce catalogue sont produites par

Der Hersteller der Sitz- und Tischkollektionen dieses Katalogs ist

Las colecciones de sillas y mesas presentadas en este catálogo son producidas por

Steelmobil
via Al Mare, 10
47842 San Giovanni
in Marignano (RN) - Italia
tel +39 0541 956877
fax +39 0541 957822
commerciale@steelmobil.com
export@steelmobil.com
www.steelmobil.com

LAI
Strada Provinciale
Feltresca, 70
61010 Rio Salso
di Tavullia (PU) Italia
tel +39 0721 90521
fax +39 0721 905261
www.lai55.it
info@lai55.it

**Numero Verde/
800/868106**

LAI è un marchio di proprietà di

LAI is a trademark of

LAI est une marque déposée de

LAI ist ein Markenzeichen von

LAI es una marca de propiedad de

IRD srl
Strada Provinciale
Feltresca, 70
61010 Rio Salso
di Tavullia (PU) - Italia



design/ design/ design/
design/ diseño
Dolcini associati
Massimiliano Patrignani
con Anna Rebeschini

coordinamento/
co-ordination/ coordination/
Abstimmung/ coordinación/
Ufficio marketing IRD srl

Dolcini associati
Annalisa Volpato

fotografia/ photography/
photographie/ Foto/
fotografía/
Emilio Tremolada

fotografie in bianco
e nero pp/ black and white
photos on pages/
photographies en noir
et blanc pages/
Schwarz-/ Weißfotos S./
fotografías en blanco
y negro pp. 6, 24, 36/
Miro Zagnoli

fotolito/ photolithograph/
photolitho/ Fotolithographie/
fotolito/
Dardanelli

stampa/ printing/
impression/
Druck/ impresión/
OGM

© Copyright IRD srl
Rio Salso di Tavullia (PU)
Italia, 2004
Tutti i diritti riservati.

All rights reserved.

Tous droits réservés.

Alle Rechte vorbehalten.

Todos los derechos reservados.